

MANUAL DE USUARIO DEL PORTAL TÉCNICO EUROPEO

Tabla de materias

1

Cómo empezar

1-1 Descripción general

Fig. 1 Selección de modelo - Página de inicio del Portal Técnico

El sitio del Portal Técnico de Suzuki proporciona información sobre el mantenimiento, el diagnóstico y la reparación de vehículos Suzuki a talleres autorizados de Suzuki o talleres independientes. Contiene los siguientes tipos de documentos:

- **Manuales de Taller:** aquí encontrará los Manuales de Taller y suplementos oficiales para vehículos Suzuki.
- **Boletines:** esta sección contiene información técnica, actualizaciones de Manuales de Taller, información acerca de herramientas especiales, etc.
- **Parts Catalogues:** aquí están disponibles los catálogos de piezas de recambio para vehículos Suzuki.
- **Ficheros:** en este apartado encontrará el software y las actualizaciones del probador de diagnóstico Tech2, SDT y Pass Thru.

1-2 Requisitos técnicos

Para darle el mejor uso posible al Portal Técnico en línea de Suzuki, compruebe los siguientes requisitos y parámetros mínimos:

Software

- Navegador
  - Internet Explorer 7.0 (o posterior)
  - FireFox 3.0 (o posterior)
- Configuración del navegador

  JavaScript: -activo-
- LizardTech DjVu

  Puede descargar el plug-in para el navegador DjVu gratis en la zona de **Ficheros**.
- Visualizador SVG

  Puede descargar el visualizador SVG gratis en la zona de **Ficheros**.
- Adobe Reader
- Adobe Flash Player

1-3 Formatos de documento

Los documentos del Portal Técnico están disponibles en los siguientes formatos:

- HTML/XML
- Adobe PDF
- DjVu

Los documentos de Adobe PDF requieren un plug-in del navegador para visualizarse. Compruebe si ya lo tiene instalado en su ordenador. Para visualizar documentos en formato DjVu, instale primero el «plug-in del navegador DjVu». Instale también el «visualizador SVG» para poder visualizar correctamente algunos Manuales de Taller. Los archivos para la instalación están disponibles en la zona de**Ficheros**.

1-4 Mejore la visualización de su navegador

Para navegar en el Portal Técnico, no necesita la barra superior del menú de su navegador. Para ocultarla, seleccione VER-> PANTALLA COMPLETA. Si desea volver a visualizar la barra del menú, mueva el cursor del ratón hacia la parte superior de la pantalla y haga clic en el icono de RESTAURAR.

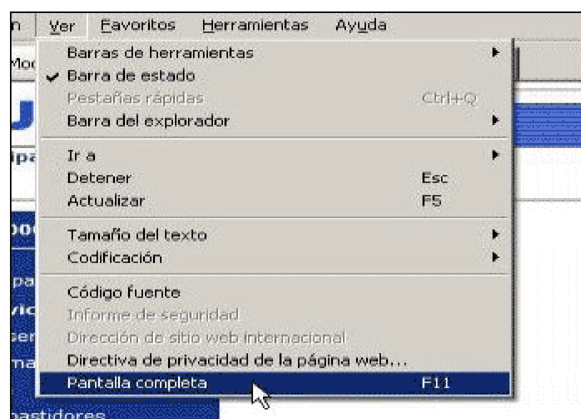


Fig. 2 Menú "Ver" de Internet Explorer 8

B Haga clic en PANTALLA COMPLETA para ocultar la barra del menú del navegador

1-5 Número de identificación del vehículo (NIV) y código de modelo

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
J	S	A	E	T	A	0	1	C	0	0	1	0	0	0	0	1
Código del Fabricante			Código de Modelo		Sub mod.	Código de Motor		Carro cería	VIN prefijo		Número de producción del vehículo					
01			02		03	04		05	06		07					

Fig. 3 Composición del NIV de 17 dígitos

En el número de identificación del vehículo de 17 dígitos hay codificados muchos atributos que contienen información acerca del vehículo fabricado. La estructura del NIV se divide en 7 grupos.


NOTA

El código de modelo dentro del NIV (que se puede encontrar en las posiciones 04 y 05) no coincide con el código de modelo técnico de SUZUKI. Esto puede dar lugar a confusión. No obstante, encontrará una lista comparada de NIV de los códigos de modelos técnicos en **Ficheros** -> **Lista NIV** en la barra del menú.

1-6 Índice del conjunto nuevos

A principios de 2004, SUZUKI reorganizó el índice de los Manuales de Taller. Se asignaron nuevos números de identificación a los grupos de componentes. Todos los documentos del Portal Técnico se han organizado en función de la nueva estructura. Sin embargo, tenga en cuenta que en los boletines antiguos podrá seguir encontrando los números de identificación antiguos. Si consulta un manual de servicio antiguo, contendrá la estructura del grupo del componente en el orden antiguo.

Fig. 4 Grupos de componentes en la lista de documentos

C Índice del grupo del componentes nuevos

2

Inicio de sesión

2-1 Inicio de sesión para talleres de terceros

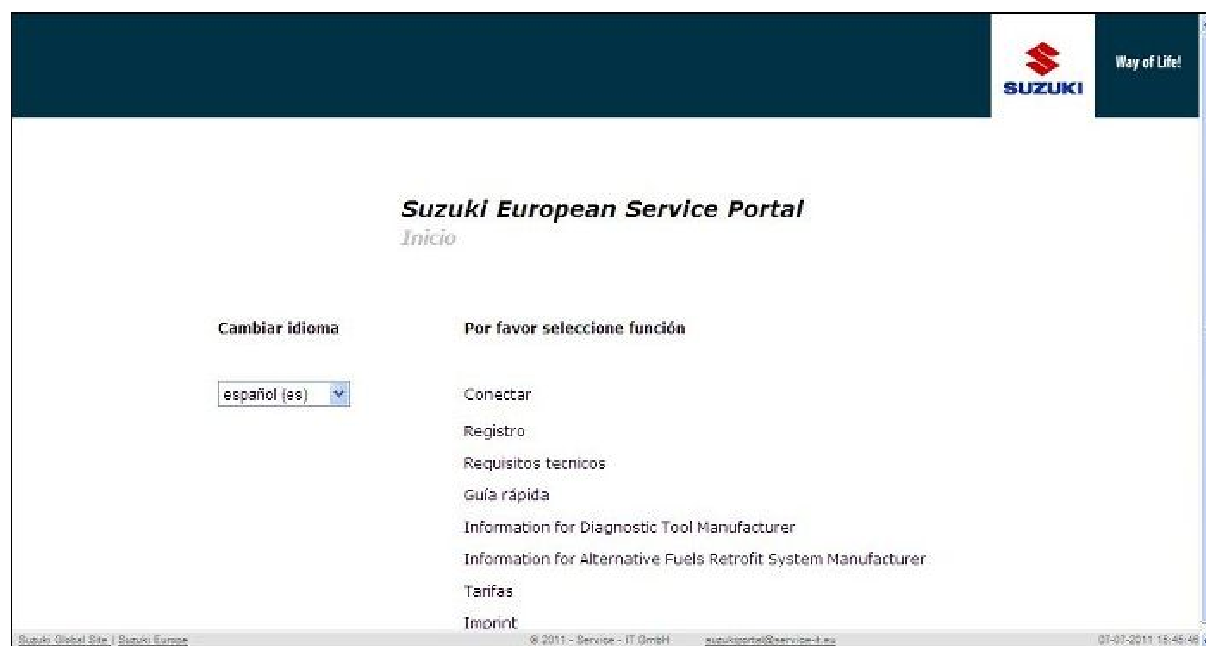


Fig. 5 Portal Técnico europeo de Suzuki - Página de inicio para talleres de terceros

Los talleres de terceros inician sesión utilizando el enlace **www.serviceportal-suzuki.eu**. Los usuarios nuevos se han de registrar antes de iniciar sesión por primera vez. Puede comprar una cuenta para terceros por 1 hora, 1 día, 1 semana, 1 mes o 1 año. Los costes figuran en la página de inicio al seleccionar «Tarifas».

2-2 Página de inicio

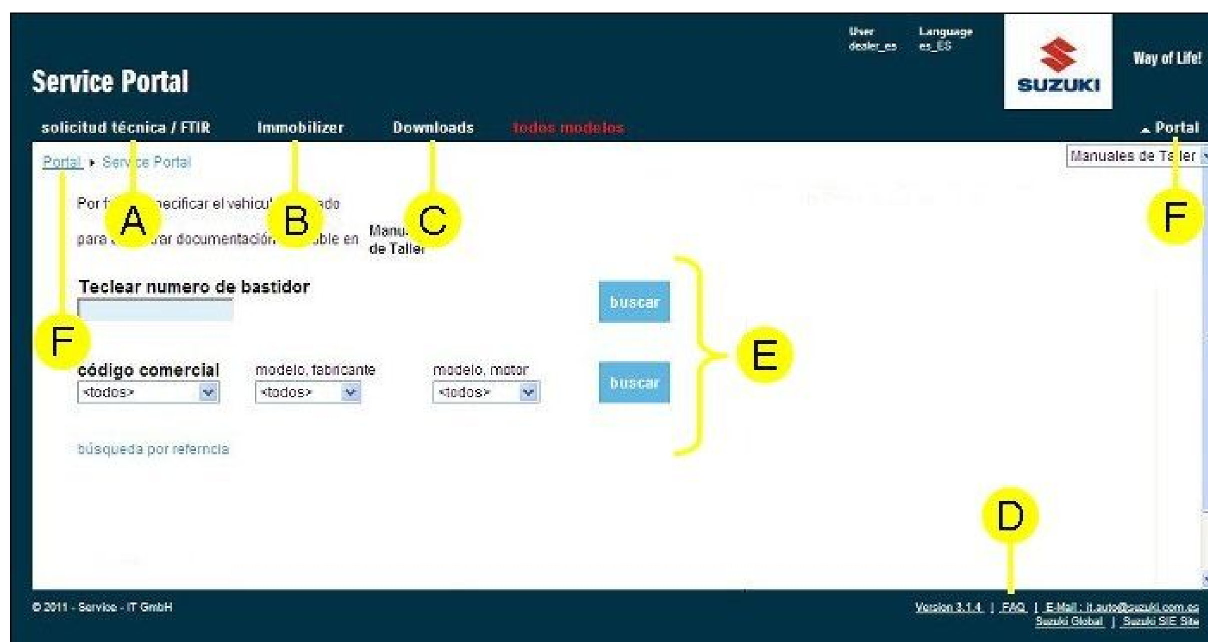


Fig. 6 Selección de modelo - La página de inicio del Portal Técnico

A	Línea directa / FTIR
B	Inmovilizador
C	Ficheros
D	FAQ
E	Selección de modelo
F	Portal - > Volver a la red del concesionario

Si hace clic en el enlace «Portal Técnico SERP», verá el apartado de "Selección de modelo", que es la página de inicio del Portal Técnico. Para abandonar el Portal Técnico y volver a la red de su concesionario, haga clic en el enlace Portal a la izquierda o en la parte superior derecha (F).

La selección de modelo se explica con detalle en el siguiente capítulo.

- **Línea directa / FTIR**: con este enlace podrá llegar a la línea directa técnica o crear un informe técnico.
- **Inmovilizador**: aquí podrá acceder al sistema de códigos del inmovilizador.
- **Ficheros**: aquí encontrará Ficheros usadas con frecuencia como la lista de NIV, lista de números de homologación CE, etc.
- **FAQ**: aquí encontrará preguntas frecuentes y sus respuestas sobre el Portal Técnico. El manual de usuario del portal también se encuentra aquí.

2-2 Página de inicio

3

Selección de modelo

3-1 Área de documentos

Fig. 7 Lista desplegable para el área de documentos

Con la lista desplegable en la parte superior derecha podrá seleccionar el área de documentos adecuada. Seleccione **Manuales de Taller, Boletines, Catálogos de piezas** o **Ficheros**. Con el botón buscar, el portal ejecutará la búsqueda y mostrará la lista de documentos en cuestión.

3-2 Entrada del vehículo

3-2.1 NIV - Entrada directa

Fig. 8 Entrada directa del NIV de 17 dígitos

Si dispone del NIV del vehículo en cuestión, puede introducirlo aquí para recibir la información deseada. Tenga en cuenta lo siguiente: debe introducir el NIV de 17 dígitos antes de comenzar la búsqueda. No se permiten comodines. Si no dispone del NIV completo, debe utilizar en su lugar el código de modelo que se describe a continuación.

3-2.2 Código de modelo

Fig. 9 Introducción del código de modelo

Si busca documentos en función del nombre comercial y el código de modelo técnico, puede utilizar las listas desplegables correspondientes. Si selecciona un vehículo en el campo «Nombre comercial» y selecciona <todos> en el campo «Modelo, Fabricante», su búsqueda le proporcionará documentos para ese vehículo con el nombre de ventas correspondiente. Si también selecciona un modelo de la lista desplegable «Modelo, Fabricante», obtendrá documentos para el modelo específico independientemente del motor del vehículo. Puede restringir aún más su búsqueda si selecciona un motor específico de la lista desplegable «Modelo, Motor». Una vez concluida la selección de su modelo, haga clic en buscar y obtendrá una lista de documentos adecuada según su selección.

3-3 Búsqueda por número de referencia

Fig. 10 Entrada del número de referencia - ejemplo: Boletines

Si tiene el número de referencia de un boletín o el número de la pieza de recambio de un manual de servicio o catálogo de piezas de recambio, podrá buscar exactamente este documento introduciendo el número en el recuadro de entrada del número de referencia. Haga clic en el enlace «Búsqueda por número de referencia». Seleccionando el «Área de documentos» determina la búsqueda de un **manual de servicio**, un **boletín** o de un **Parts Catalogues**. Podrá regresar a la búsqueda con el código de modelo o NIV haciendo clic en el enlace «Búsqueda de vehículo».

3-4 Selección de idioma

En el Portal Técnico, los documentos pueden estar disponibles en uno o más idiomas. En Suiza, por ejemplo, los documentos están disponibles en francés, alemán e italiano. Si hay un técnico que se encuentra en la zona italiana de Suiza, escogerá el italiano como lengua preferente en el sistema de inicio de sesión (administración de usuarios). El Portal Técnico le mostrará a este técnico los documentos en italiano. En caso de que un documento sólo esté disponible en alemán y en francés, el técnico italiano verá entonces el documento en el siguiente idioma disponible (fall back). El sistema de obtención de alternativas de idioma o fall back está activo sólo con la configuración de idioma <preferente>. Si se ha seleccionado un lenguaje determinado, sólo se muestran estos documentos, no los que estén en otros idiomas.

Los Manuales de Taller los publica la fábrica y se aplican a todos los países de Europa. Por eso, se pueden visualizar en todos los idiomas en los que publique la fábrica. Sin embargo, los boletines de servicio los publica el distribuidor para el país en cuestión al que distribuye y, por eso, sólo están disponibles en los idiomas en los que éste los publique.

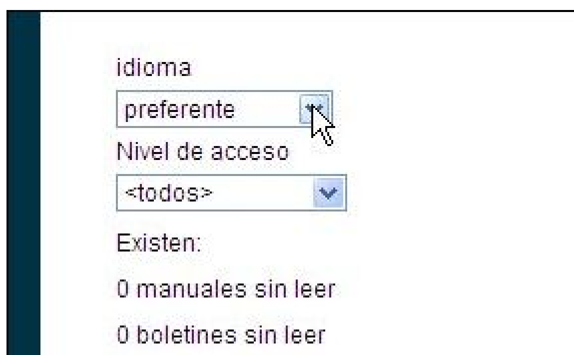


Fig. 11 En la lista desplegable de idiomas está seleccionado <preferente>

4

Lista de documentos

4-1 Manuales de Taller

Fig. 12 Lista de documentos con los Manuales de Taller para el vehículo seleccionado

Los Manuales de Taller contienen información acerca de los procedimientos de diagnóstico, mantenimiento, ajuste, operaciones de servicio de menor importancia, sustitución de componentes (mantenimiento) y montaje y desmontaje de componentes principales (unidad de reparación y de puesta a punto).

Los Manuales de Taller se enumeran según la «fecha de emisión» en orden descendente, indicando en primer lugar el suplemento más reciente.

Para los modelos más antiguos, hay Manuales de Taller completos para el modelo de base y suplementos para los modelos con equipamiento adicional. Estos Manuales de Taller suplementarios describen únicamente la información de servicio diferente a la del modelo de base. Por lo tanto, al llevar a cabo el mantenimiento de un vehículo, consulte en primer lugar el suplemento más reciente (el primero de la lista de documentos). A continuación, consulte el manual relacionado que se haya emitido anteriormente para cualquier sección, elemento o descripción que no se encuentre en el suplemento.

Para los modelos más nuevos, hay Manuales de Taller completos relacionados con todo el equipamiento de esta gama de modelos.

4-2 Boletines

4-2.1 Lista de documentos con boletines

Fig. 13 Lista de documentos con los boletines para el vehículo seleccionado

Esta sección contiene información técnica, actualizaciones de Manuales de Taller o, información acerca de las herramientas especiales, etc. proporcionada por los distribuidores nacionales basándose en la información de Suzuki Motor Corporation.

Estos boletines se enumeran en orden descendente según la «fecha de revisión», mostrando en primer lugar la información más reciente, incluso si está revisada. Podrá identificar un documento revisado porque sus fechas de publicación y revisión son diferentes.

4-3 Parts Catalogues

Fig. 14 Lista de catálogos de piezas de recambio aplicables según la selección de modelo.

Esta área contiene los catálogos de piezas emitidos por las fábricas de Suzuki.

4-4 Ficheros

Fig. 15 Lista de documentos con Ficheros

Las Ficheros contienen software y actualizaciones para Tech2, SDT y Pass Thru.

4-5 Propiedades del documento

4-5.1 Identificador de documento, conjunto y asunto

La primera columna de la izquierda de la lista de documentos con el encabezado «No,ref., Conj., Asunto» indica las propiedades de cada documento en tres líneas:

- Número de documento
- Número de referencia
- Conjunto
- Asunto

No, ref. , Conj., Asunto	bastidor	Fecha ...
B2010110501R1 Q-JB-046-R1 4F 1000	JSA JT A 44 V 00 ... JSA JT A 74 V 00 ... JSA JT A A4 V 00 ... JSA JT D 44 V 00 ... JSA JT D 54 V 00 ... >>	05-nov-2010 19-abr-2011
B2011031101 A-P-022 0A 3200	****** ...	11-mar-2011 11-mar-2011
B2011012101 A-P-021 0A 3200	****** ...	21-ene-2011 21-ene-2011

Fig. 16 Primera columna de la lista de documentos con el nombre, conjunto y asunto

4-5.2 Asignación del modelo

La columna «bastidor» indica los modelos aplicables a cada documento. Si mueve el cursor del ratón sobre los tres puntos, aparece el NIV completo en una ventana pequeña.

bastidor	Fecha ...	Asunto
JSA JT A 44 V 00 ... JSA JT A 74 V 00 ... JSA JT A A4 V 00 ... JSA JT D 44 V 00 ... JSA JT D 54 V 00 ... >>	05-nov-2010 19-abr-2011	MODIFICACIÓN DE (TIPO 4 Y 5) JSA JT A 74 V 00 610106 - 999999
****** ...	11-mar-2011 11-mar-2011	ESTÁNDARES ACT MOTOR (ECM) VAC
****** ...	21-ene-2011 21-ene-2011	LANZAMIENTO DE

Fig. 17 La primera columna indica la asignación de NIV

4-5.3 Fecha de emisión y revisión

Si mueve el cursor del ratón sobre los tres puntos de la pestaña «Fecha ...», encontrará el significado de las dos fechas indicadas en la primera y la segunda línea de la columna.

Fecha ...	Asunto
05-nov-20.. 19-abr-2011	...ÓN DEL GRUPO HIDRÁ Fecha publicación Fecha revisión
11-mar-2011 11-mar-2011	ESTÁNDARES ACTUALIZADOS PAR MOTOR (ECM) VACÍA
21-ene-2011 21-ene-2011	LANZAMIENTO DEL SISTEMA DE P

Fig. 18 La segunda columna indica la fecha de emisión y revisión

4-5.4 Título del documento

Al leer los títulos de los documentos indicados, podrá escoger y acceder a la información deseada.

Asunto
MODIFICACIÓN DEL GRUPO HIDRÁULICO ESP / GR (TIPO 4 Y 5)
ESTÁNDARES ACTUALIZADOS PARA EVALUAR UN MOTOR (ECM) VACÍA
LANZAMIENTO DEL SISTEMA DE PROGRAMACIÓN

Fig. 19 La tercera columna indica el título de cada documento

5

Búsqueda

5-1 Resultados de la búsqueda

Fig. 20 Lista de documentos boletines para el modelo seleccionado Grand Vitara

En la imagen anterior aparece la lista de los documentos que coinciden con el NIV o con el código de modelo introducidos. Tenga en cuenta que un documento (p.ej. el boletín « B2011031101») es válido para todos los modelos y se visualiza independientemente de la selección de modelo. Podrá eliminar los documentos generales seleccionando una propiedad del documento, como se indica a continuación.

5-2 Asunto

Puede restringir la búsqueda seleccionando un «Asunto» de la lista desplegable. Por ejemplo, si busca un programa de mantenimiento en el área de documentos «Boletines», seleccionará «2200 – Mantenimiento programado». Ahora la lista de resultados contendrá únicamente los documentos relativos a esta categoría. Si busca en el área de« Manual de Taller» un manual de servicio, seleccionará «1000 Manual de Servicio». A continuación, en la lista de resultados sólo se mostrarán los Manuales de Taller.

El tema asignado se indica en la tercera línea de la columna de la izquierda en la lista de documentos.

La propiedad «Asunto» está disponible para boletines y Manuales de Taller.

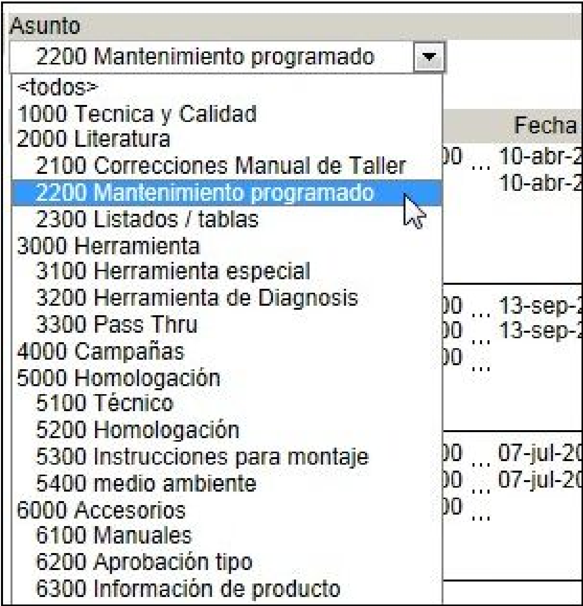


Fig. 21 Lista desplegable «Asunto» del área de documentos"Boletines"

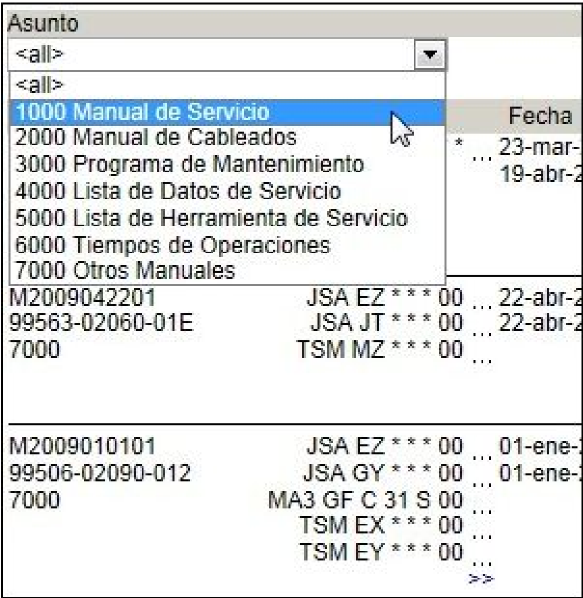


Fig. 22 Lista desplegable «Asunto» del área de documentos "Manuales de Taller"

5-3 Conjunto

Si busca información relativa a un grupo de componentes específico, podrá restringir la búsqueda mediante la propiedad «Conjunto» (índice del manual de servicio). Gracias a este parámetro, podrá realizar la búsqueda en función de un grupo de componentes principal o un grupo de componentes secundarios.

El grupo de componentes asignado se indica en la segunda línea de la columna de la izquierda en la lista de documentos. La selección de grupo de componentes sólo está disponible para los boletines. La búsqueda por«Conjunto» no está disponible para los Manuales de Taller y las Ficheros.


NOTA

Si por ejemplo busca un documento del «Conjunto - Mecánico Motor D» que se emitió antes de 2004, el documento le mostrará el «Conjunto - Mecánico Motor 6A» antiguo.

Fig. 23 Selección del conjunto para boletines

5-4 Fecha

Ambos campos «Fecha de/hasta» permiten restringir la búsqueda en función de la fecha de revisión. Si recuerda aproximadamente la fecha de revisión del documento, puede introducir una «Fecha desde» y «Fecha hasta» para obtener la lista de resultados en cuestión.

Fig. 24 Dos campos para introducir la fecha esperada

5-5 Propiedades de la búsqueda múltiple

El punto fuerte del Portal Técnico reside en la búsqueda combinada por tema, componente y fecha de edición de la información relativa al vehículo. Si introduce varias propiedades de un documento, la lista de resultados indicará un número reducido de documentos.

 NOTA

Si las propiedades que ha introducido son demasiado específicas, puede que no obtenga ningún documento. El Portal Técnico indica entonces un mensaje de error. En tal caso, abra las propiedades del documento seleccionando <todos> o vuelva a empezar mediante «Nueva búsqueda» en la página de selección del modelo.



Fig. 25 Mensaje de error debido a una selección demasiado específica de las propiedades del documento

5-6 Secuencia de búsqueda recomendada

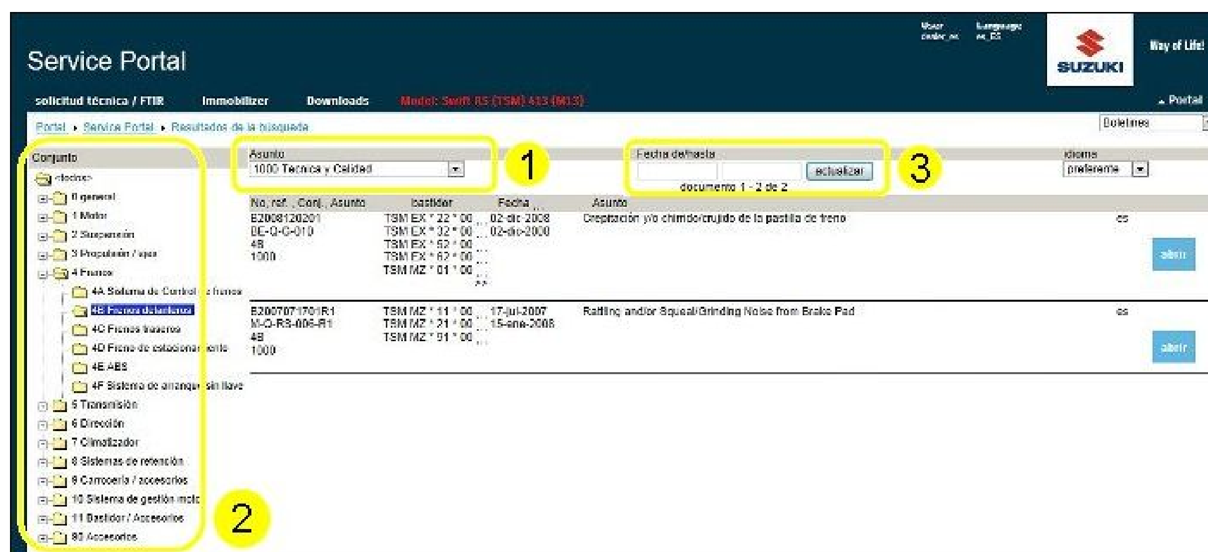


Fig. 26 Resultados de búsqueda para el modelo seleccionado especificando el tema y el Conjunto

1. Propiedad: Asunto

Si busca un documento específico, seleccione en primer lugar el tema en cuestión. Por ejemplo, si busca información técnica, seleccione esta área. La lista de documentos indicará únicamente los documentos relativos a este tema, mientras que los que hagan alusión a los programas de mantenimiento o a las herramientas no aparecerán.

2. Propiedad: Conjunto

Si la restricción por tema sigue ofreciendo demasiados documentos, utilice la sección del grupo de componentes para restringir aún más la búsqueda.

3. Propiedad: Fecha de/hasta

Si recuerda la fecha de emisión aproximada, puede realizar la búsqueda según la fecha de emisión.

5-7 Cambiar búsqueda o búsqueda nueva



Fig. 27 Cambiar búsqueda o búsqueda nueva

A Service Portal = Cambiar búsqueda o búsqueda nueva

Para cambiar la búsqueda en cuanto al nombre comercial, modelo o motor o para iniciar una búsqueda nueva, haga clic en el enlace Service Portal.

6

Ver un documento

6-1 Abrir un documento

- desde la lista de documentos que muestra los Manuales de Taller

Fig. 28 Lista de documentos con los Manuales de Taller para el modelo seleccionado Grand Vitara

Para visualizar un documento, haga clic en el botón abrir. A continuación el Portal Técnico le mostrará el contenido del documento.

- desde la lista de documentos que muestra los boletines

Fig. 29 Lista de documentos con los boletines para el modelo seleccionado Grand Vitara

Para visualizar un documento, haga clic en el botón abrir. A continuación el Portal Técnico le mostrará el contenido del documento.

6-2 Visualizar Manuales de Taller en formato XML



Fig. 30 Vista de un manual en XML

A Botones de selección Selección / Tipo de búsqueda

B Cuadro secundario (Información de búsqueda / selección)

C Botones de los iconos de acción

Si selecciona Selección / Tipo de búsqueda **CONTENIDO**, **DTC / Síntoma**, **Datos de servicio (Herramienta de escaneado)** y **Herramienta / Par / Material)**, se puede cambiar entre los métodos de búsqueda de los contenidos deseados.

Se muestra la "Recuadro de entrada para el carácter de búsqueda", los "Resultados de búsqueda" o la "Selección de elementos" en función de lo seleccionado en los [Botones de Selección / Tipo de búsqueda].

En función del botón seleccionado, se visualizará "Botones de acción para visualizar los elementos en el marco principal", "Imprimir" o "Cómo leer el archivo visualizado".

6-3 Ver Manuales de Taller en formato DjVu

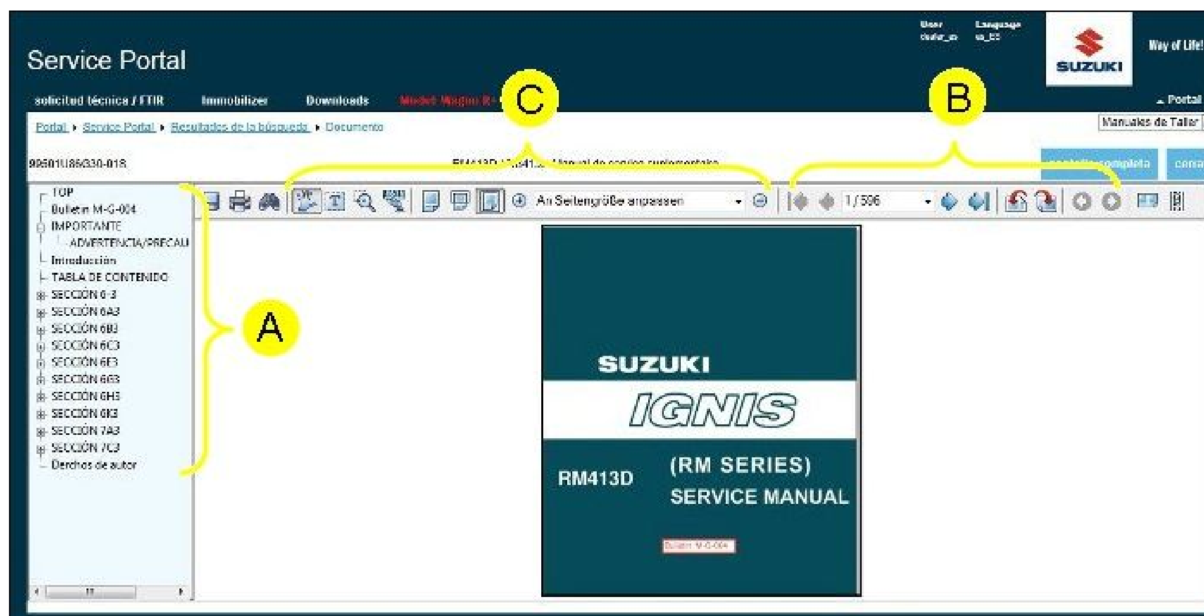


Fig. 31 Vista de un manual en formato DjVu

(A) Navegar con ayuda de los favoritos

Puede seleccionar el capítulo deseado desde el árbol de favoritos (A). El manual se abrirá por el principio del capítulo deseado.

Para ocultar el panel de navegación, utilice el menú de contexto (haga clic en el botón derecho del ratón sobre el documento) y seleccione "Formato". A continuación, aparecerá el menú secundario del formato. Anule la selección general. El panel de navegación desaparece. Puede estrechar o ensanchar el panel de navegación. Así se muestra más texto. Para ajustar la anchura del panel de navegación, haga clic en la línea de separación entre el panel de navegación y la ventana principal y arrastre la línea hacia la derecha o hacia la izquierda.

(B) Navegación por la barra de herramientas

Las flechas de forma cuadrada de navegación por la página le conducirán a la primera página del documento, a la página anterior, a la siguiente o a la última.

Si navega especificando un número de página, haga lo siguiente: teclee en la casilla de la barra de herramientas el número de la página deseada y pulse "Enter" o abra la lista desplegable y seleccione la página deseada.

Podrá seguir su recorrido por cualquier página anterior (nivel de reducción o ampliación, panorámica, página, etc.) con las flechas circulares. El botón que apunta hacia la izquierda le llevará a la página anterior en su historial de páginas visualizadas, al igual que el botón "Volver" de su navegador. El botón que apunta hacia la derecha le conducirá a la vista siguiente de su historial.

Si la ventana de su navegador no está completamente ampliada, puede que uno o varios de estos botones estén ocultos. Ninguno de estos botones está activado hasta que no utilice una de las flechas de navegación en la página.

(C) Ampliar y reducir

Si desea ver un dibujo con más detalle, utilice los botones para ampliar o reducir la imagen seleccionada.

6-4 Visualizar boletines en formato PDF

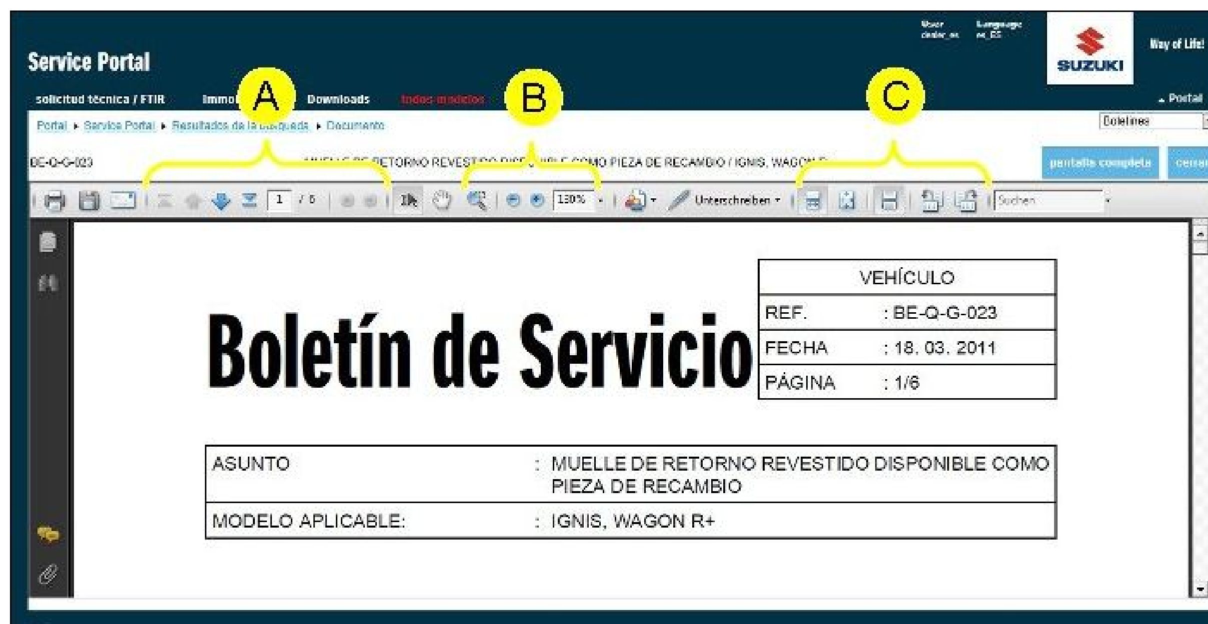


Fig. 32 Visualización de un boletín en formato PDF

(A) Navegación por la página

Los botones de navegación por la página le conducirán a la primera página del documento, a la página anterior, a la siguiente o a la última.

Para navegar especificando el número de página, puede teclear el número de la página deseada y pulsar "Enter".

Podrá seguir su recorrido por cualquier página anterior (nivel de reducción o ampliación, panorámica, página, etc.) con las flechas circulares. El botón que apunta hacia la izquierda le llevará a la página anterior en su historial de páginas visualizadas, al igual que el botón "Volver" de su navegador. El botón que apunta hacia la derecha le conducirá a la vista siguiente de su historial.

(B) Ampliar y reducir

Si desea ver un dibujo con más detalle, utilice los botones para ampliar o reducir la imagen seleccionada.

(C) Tamaño y orientación de la página

Utilice estos botones para ajustar el tamaño de la página para que coincida con la altura y la anchura de la ventana. Para rotar el documento, escoja las opciones de rotar hacia la derecha o hacia la izquierda

6-5 Visualización de Ficheros



Fig. 33 Página de descarga del software Pass Thru, manual e información adicional

Para descargar el software de diagnóstico y los Manuales de Taller más recientes, abra el documento correspondiente en el área de «Ficheros». Es muy importante que siga exactamente las instrucciones de esta página para evitar errores durante la instalación del software en su ordenador.

Las Manuales de Taller proporcionan toda la información necesaria para la instalación y el uso del hardware y el software de diagnóstico.



SUZUKI MOTOR CORPORATION
300 TAKATSUKA, MINAMI, HAMAMATSU, JAPAN